

III

(Oznámenia)

KOMISIA

F-Quimper: Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb

Verejná súťaž vyhlásená Francúzskom podľa článku 4 ods. 1 písmena d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 týkajúca sa prevádzkovania pravidelných leteckých služieb medzi letiskami Brest (Guipavas) a Ouessant

(2005/C 70/11)

(Text s významom pre EHP)

1. **Úvod:** Podľa ustanovení článku 4 ods. 1 písmena a) nariadenia (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva sa Francúzsko rozhodlo stanoviť záväzky verejnej služby na prevádzku pravidelných leteckých služieb medzi letiskami Brest (Guipavas) a Ouessant. Normy požadované záväzkami verejnej služby boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie č. C 70 z 22. marca 2005.

Pokiaľ žiadny letecký dopravca nezačne alebo nebude pripravený začať od 1. septembra 2005 prevádzkovať pravidelné letecké služby medzi letiskami Brest (Guipavas) a Ouessant v súlade so záväzkami verejnej služby a bez nároku na finančnú náhradu, Francúzsko sa rozhodlo, v rámci postupu stanoveného v článku 4 ods. 1 písmeno d) tohto nariadenia, obmedziť prístup len na jedného dopravcu a po verejnej súťaži povoliť poskytovanie služieb od 1. októbra 2005.

2. **Predmet verejnej súťaže:** Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb medzi letiskami Brest (Guipavas) a Ouessant od 1. októbra 2005 v súlade so záväzkami verejnej služby uverejnenými v Úradnom vestníku Európskej únie č. C 70 z 22. marca 2005.

3. **Účasť na verejnej súťaži:** Verejnej súťaže sa môžu zúčastniť všetci leteckí dopravcovia Spoločenstva, ktorí sú držiteľmi platnej prevádzkovej licencie udelennej členskými štátmi Spoločenstva podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov.

4. **Postup verejnej súťaže:** Verejná súťaž podlieha ustanoveniam článku 4 ods. 1 písmen d), e), f), g), h) a i) nariadenia (EHS) č. 2408/92.

5. **Dokumentácia verejnej súťaže:** Kompletnú dokumentáciu k verejnej súťaži, ktorá zahŕňa osobitné nariadenie verejnej súťaže a dohodu o výkone verejnej služby, ako aj jeho technickú prílohu (text záväzkov verejnej služby uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie), je možné získať zdarma na tejto adrese:

Conseil général du Finistère, direction des déplacements, routes et bâtiments, Kervir-Izella, Zone industrielle de l'Hippodrome, 8, rue de Kerhuel, F-29196 Quimper Cedex, Francúzsko. Tel.: (33) 2 98 76 21 77. Fax: (33) 2 98 76 25 80. E-mail: christiane.rannou@cg29.fr.

6. **Finančná náhrada:** V ponukách predložených účastníkmi súťaže musí byť jasne uvedená suma, ktorá je požadovaná ako náhrada na prevádzkovanie dopravnej linky počas troch rokov od dátumu začatia prevádzkovania (spolu s ročným vyúčtovaním). Presná výška konečnej náhrady sa každoročne dodatočne stanoví v závislosti od skutočných výdavkov a príjmov vyplývajúcich zo služby a nepresiahne sumu uvedenú v ponuke. Táto maximálna suma sa môže prehodnotiť iba v prípade nepredvídateľných zmien podmienok prevádzkovania.

Ročné platby sa poskytujú vo forme zálohy a vyrovnania zostatku. Platba vyrovnávajúceho zostatku sa realizuje až po schválení účtov dopravcu týkajúcich sa danej trasy a po overení poskytovania služby za podmienok stanovených v bode 8.

V prípade odstúpenia od zmluvy ešte pred vypršaním jej platnosti sa uplatňujú v čo najkratšom možnom čase ustanovenia bodu 8, aby sa umožnilo vyplatenie zostatku finančnej náhrady, ktorý náleží dopravcovi, pričom maximálna suma uvedená v prvom pododseku je znížená pomerne k skutočnej dobe poskytovania služby.

7. **Doba platnosti zmluvy:** Dohoda o delegovaní verejnej služby sa uzatvára na 3 roky od predpokladaného termínu začiatku poskytovania leteckých služieb uvádzaných v bode 2 tejto verejnej súťaže.
8. **Overovanie prevádzkovania služby a účtovníctva dopravcu:** Aspoň jedenkrát do roka sa na základe dohody s dopravcom vykoná kontrola prevádzkovania služieb a analytického účtovníctva dopravcu.
9. **Vypovedanie zmluvy a výpovedná lehota:** Zmluva môže byť vypovedaná jednou alebo druhou zmluvnou stranou pred uplynutím normálnej doby platnosti zmluvy iba so 6 mesačnou výpovednou lehotou. V prípade, že dopravca nedodrží záväzkov verejnej služby a opätovne nezačne poskytovať službu v súlade so záväzkami verejnej služby do jedného mesiaca po upozornení, pokladá sa to za vypovedanie zmluvy bez výpovednej lehoty.
10. **Zníženie finančnej náhrady:** Nedodržanie výpovednej lehoty uvedenej v bode 9 zo strany dopravcu sa stíha buď správnu pokutou podľa článku R.330-20 zákona o civilnom letectve alebo znížením finančnej náhrady vypočítanej na základe počtu mesiacov, v ktorých nebol plnený záväzok a podľa skutočných strát trasy v danom roku obmedzených maximálnou sumou finančnej náhrady stanovenej v bode 6.

V prípade vážneho porušenia záväzku verejnej služby je možné rozhodnúť o zrušení zmluvy, čo sa bude pokladať za nedodržanie žiadnej výpovednej lehoty dopravcom.

V prípade čiastočného porušenia záväzkov verejnej služby sa uplatňuje zníženie maximálnej finančnej náhrady stanovenej v bode 6, tak aby nebol porušovaný článok R.330-20 zákona o civilnom letectve. Toto zníženie zohľadňuje počet letov zrušených v dôsledku zavinenia zo strany dopravcu, počet letov vykonaných s nižšou ako požadovanou kapacitou, počet letov vykonaných bez dodržania povinnosti medzipristátia vyplývajúcej zo záväzkov verejnej služby, počet dní, kedy neboli dodržané záväzky verejnej služby pre časové rozpätie pristátia v mieste pristátia, používané tarify alebo využívanie počítačového rezervačného systému.

11. **Predloženie ponúk:** Ponuky je potrebné zaslať doporučenou poštovou zásielkou s doručenkou, pričom rozhodujúci je dátum na poštovej pečiatke, alebo je ich možné odovzdať osobne oproti potvrdeniu o prevzatí, najneskôr do 6 týždňov od dátumu uverejnenia tejto verejnej súťaže v Úradnom vestníku Európskej únie do 17:00 hodiny (miestneho času) na túto adresu:

Conseil général du Finistère, direction des déplacements, routes et bâtiments, Kervir-Izella, Zone industrielle de l'Hippodrome, 8, rue de Kerhuel, F-29196 Quimper Cédex, Francúzsko. Tel.: (33) 2 98 76 21 77. Fax: (33) 2 98 76 25 80. E-mail: christiane.rannou@cg29.fr.

12. **Platnosť verejnej súťaže:** V súlade s článkom 4 ods. 1 písmenom d) nariadenia (EHS) č. 2408/92 podlieha platnosť tejto verejnej súťaže podmienke, že žiadny letecký dopravca Spoločenstva nepredloží do 1. septembra 2005 program prevádzky príslušných liniek od 1. októbra 2005 v súlade so stanovenými záväzkami verejnej služby a bez nároku na finančnú náhradu.